



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

Gebruikshandleiding
User instructions
Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi
Instrucția obștugi
Instrucțiunile utilizatorului

RICE COOKER



Item: 240410

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

You should read these user instructions carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului



Keep these instructions with the appliance.
Diese Bedienungsanleitung ist mitsamt dem Gerät aufzubewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem.
La notice technique doit être gardée près de l'appareil.
Allegare le istruzioni al dispositivo.
Păstrați aceste instrucțiuni împreună cu aparatul.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Ausschließlich für den Einsatz in Räumen.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
L'appareil ne peut être utilisé que dans des locaux
à l'intérieur des bâtiments.
Solo per uso interno.
A se utiliza doar la interior.
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

Safety Regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician.
Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. ***This could give rise to life-threatening situations.***
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use electrical appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- ***Warning!*** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.



- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

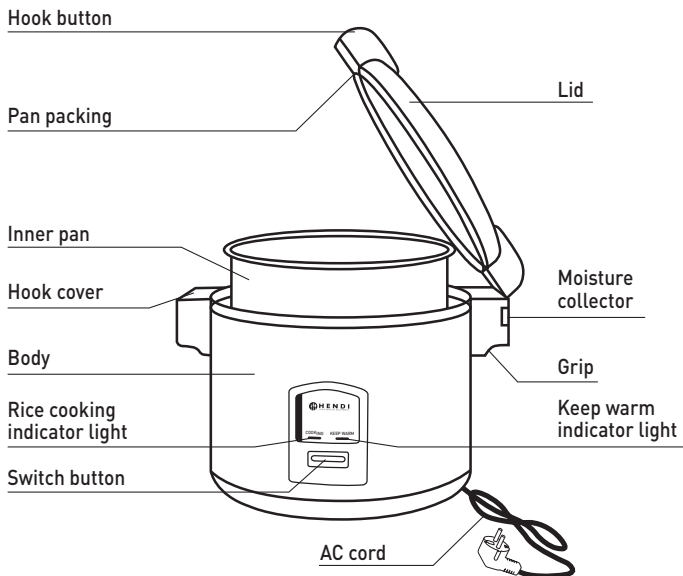
Special safety precautions

- Be careful not to deform the inner pan and avoid rough handling. Deforming of the inner pan will result in malfunctioning of the appliance.

Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do **NOT** use the appliance.

EN



- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a flat and steady surface.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

How to keep cooked rice warm and tasty?

- Keeping cooked rice warm or using the 'Keep Warm' function for more than 5 hours may cause discolouration or generate an objectionable odour. The sooner rice is served, the better it will taste.
- There is a minimum quantity of rice to keep warm. When using the keep warm cycle, be sure you have at least 4 bowls full or 6 bowls full of cooked rice in the pan.
- To prevent a dry, discoloured effect and objectionable odour of the cooked rice, keep the outer lid perfectly closed after serving rice.
- Do not leave the rice scoop or other utensils in the pan during the keep warm cycle.
- Do not use the keep warm feature to reheat leftover cold rice.

Moisture collector

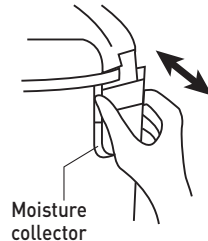
Detaching of the moisture collector:

- Grab both sides of the moisture collector and pull.

Attaching of the moisture collector:

- Insert the upper edge into the cannellure of the moisture collector and press it on.

After every use the moisture collector should be detached and emptied!



EN

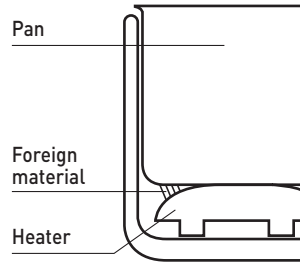
Precautions

- The appliance does not function if the pan is not in the cooker.
- Always keep the bottom of the pan clean and dry. Any residues between the bottom of the pan and the heater will cause the cooker to malfunction.
- Do not attempt to press the switch by force if the switch button cannot be pressed in the cooking position. The switch normally remains in that position when the pan is not in the cooker or just after cooking has been completed.
- Do not cover the lid with anything when the rice cooker is in use.
- Do not use the pan directly on open fire.
- Do not immerse the cooker in water and never put the cooker near heat sources.
- HENDI supplies this cooker with an additional steamer plate that should be put at the bottom of the pan when you want to use the cooker for steam purposes.



How to cook rice

1. Measure rice with the measuring cup. Wash rice in another bowl until water is relatively clear. Bran may give an unpleasant odour to cooked rice. Wash rice thoroughly and quickly to effectively remove the bran.
2. Place the washed rice in the pan and then add water. E.g. to cook 10 cups of rice, fill the water till the indicator level 10. Do not cook more than the maximum level.
3. Place the pan in the rice cooker. Ensure the pan is directly in contact with the heating plate by turning it slightly from the right to the left until it fits properly.
Wipe dry the outside of the pan before use. A wet pan may cause cracking noise while cooking and may damage the unit.
4. Close the lid until it clicks. If the lid is not closed securely the cooking result will be effected.
5. Connect the AC cord to the power outlet. When power cord is attached, the **yellow** 'Keep Warm' indication light will be on. This does not mean that the rice is cooking. Press the switch when the rice is ready to cook. The 'Cooking Indication Light' will turn on (red).
6. When the rice is ready, the switch will pop up. 'The Keep Warm' indicator will light up to indicate that the 'Keep Warm function' has started.
7. After the switch button pops up: leave the lid closed for at least 15 minutes to steam the rice.
8. Scoop and mix the rice well.
9. The 'Keep Warm function' will continue until the power cord will be unplugged.
10. This rice cooker is suitable for 10 measuring cups of dry rice.



EN

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Remove the pan and the lid from the cooker and clean them with water and mild dish washer. Rinse thoroughly dry with a soft cloth.



- Hendi supplies this cooker with an additional steamer plate that should be put at the bottom of the pan when you want to use cooker for steam purposes. Steamer plate and inner pan are not dishwasher resistant.
- If in any case grains of rice or other residues may stick to the heating plate, these must be removed to prevent malfunctioning of the cooker. To remove the cooked rice at the heating plate you may use soft steel wool. Then, smooth out and polish the spot for good contact between the heating plate and the bottom of the pan. Improper cleaning of the rice cooker may cause unpleasant odours.
- Any residue of vinegar or salt may cause the pan coating to corrode.
- When serving rice, be sure to use a plastic or wooden rice scoop (supplied by Hendi). Do not use a metal scoop, spoon, spatula, nor place spoons, fork, rice bowls etc in the pan.
- The non-stick coating may discolour after repeated uses, but it will not effect the non-stick properties.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.eu.

Technical specifications

Articlenumber	240410	
Voltage	230	V
Power input	700	W
Frequency	50	Hz
Content	1,8	L
Temperature range	N/D	°C
Exterior dimensions	Ø280 x (H) 285	mm
Accessories	1 measuring cup , 1 rice spoon, 1 steamer plate	

Changes, printing and type setting errors reserved.

*Sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes ist die vorliegende Bedienungsanleitung kennenzulernen, um Schäden durch unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Die Sicherheitsanweisungen sind besonders aufmerksam durchzulesen.*

Sicherheitsanweisungen

- Unsachgemäße Bedienung kann ernsthafte Schäden am Gerät oder Verletzungen bei den Benutzern verursachen.
- Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß gebraucht werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Bedienung und Benutzung verursachte Schäden am Gerät.
- Weder das Gerät noch der Stecker dürfen in Berührung mit Wasser und anderen Flüssigkeiten kommen. Kommt es zum Eintauchen des Gerätes in Wasser, ist sofort der Stecker aus der Steckdose zu ziehen, und anschließend das Gerät einem autorisierten Elektrofachmann zur Kontrolle zu übergeben. **Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.**
- Das Gehäuse des Gerätes darf nicht selbstständig abgenommen werden.
- In das Gehäuse des Gerätes dürfen keine Gegenstände eingelegt werden.
- Den Stecker nicht mit nassen bzw. feuchten Händen anschließen.
- Der Stecker und die Leitung sind regelmäßig auf mögliche Beschädigungen zu prüfen. Ist der Stecker bzw. die Leitung beschädigt, ist das Teil an eine autorisierte Reparaturfirma zur Reparatur abzugeben.
- Ein auf den Boden gefallenes oder anderweitig beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden. Bei Bedarf ist das Gerät an eine autorisierte Reparaturfirma zur Reparatur abzugeben.
- Es darf nicht versucht werden, das Gerät selbstständig zu reparieren. **Es könnten dadurch lebensgefährliche Situationen herbeigeführt werden.**
- Es ist sicherzustellen, dass die Leitung nicht mit scharfen bzw. heißen Gegenständen in Berührung ist, und diese fern von offenem Feuer halten. Es darf niemals an der Leitung gezogen werden, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Die Gefahr des zufälligen Ziehens an der Leitung (bzw. der Verlängerungsschnur) oder des Stolperns darüber ist auszuschließen.
- Bei dem Gebrauch ist immer der Betrieb des Gerätes zu überwachen.
- Kinder sind von der Benutzung elektrischer Geräte fern zu halten.
- Wenn das Gerät außer Betrieb ist und vor jedem Waschen ist immer der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- **Warnung!** Der an die Steckdose angeschlossene Stecker bedeutet, dass das



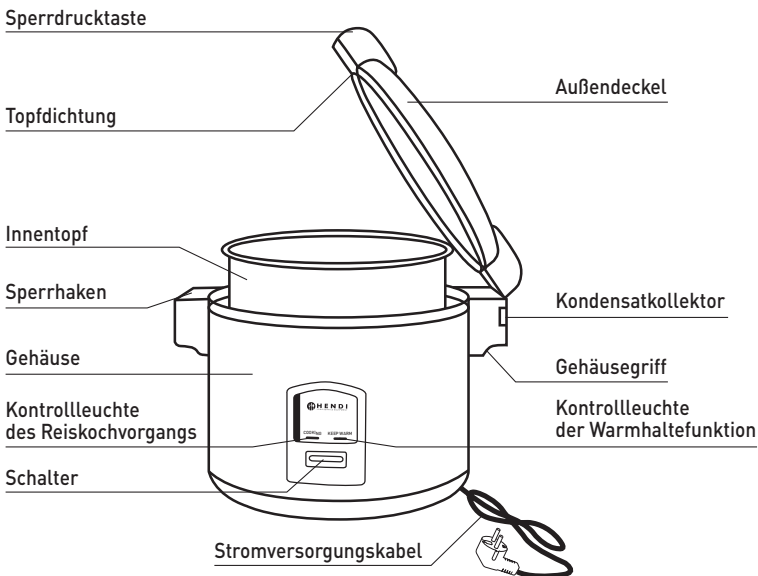
Gerät mit der Spannungsquelle verbunden ist.

- Tragen Sie das Gerät niemals, es an der Leitung haltend.
- Verwenden Sie kein zusätzliches Zubehör, das nicht mit dem Gerät geliefert wurde.
- Das Gerät ist an eine Stromversorgungsquelle mit auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten für elektrische Spannung und Frequenz anzuschließen.
- Vermeiden Sie Überlastungen des Gerätes.
- Nach beendetem Betrieb schalten Sie das Gerät durch dessen Trennen von der Steckdose aus.
- Vor dem Befüllen bzw. Reinigen des Gerätes ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Die elektrische Anlage muss den entsprechenden nationalen und lokalen Regelungen entsprechen.
- Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Kinder und motorisch, sensorisch oder psychisch Behinderte sowie durch Personen ohne die erforderliche Erfahrung oder Sachkenntnis bestimmt.

Besondere Sicherheitsmaßnahmen

- Es ist zu beachten, dass der Innentopf nicht verformt werden darf. Bedienen Sie das Gerät mit Vorsicht. Die Verformung des Innentopfs kann unrichtigen Betrieb des Gerätes zur Folge haben.

DE



Vorbereitung vor dem ersten Gebrauch

- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen kontaktieren Sie sofort den Lieferanten und nehmen Sie das Gerät **KEINESFALLS** in Betrieb.
- Entfernen Sie die Verpackung und die Schutzfolie (soweit zutreffend).
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und trocknen es mit weichem Lappen ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche.
- Versichern Sie sich, dass ringsum genügend freier Raum zur Sicherstellung der Lüftung besteht.
- Stellen Sie das Gerät entsprechend auf, um freie Zugänglichkeit des Steckers sicherzustellen.

Wie ist der gekochte Reis warm und geschmackvoll zu halten?

- Durch das Warmhalten des gekochten Reises bzw. die Nutzung der Warmhaltefunktion mehr als 5 Stunden lang kann eine Entfärbung der Reiskörner und unangenehmer Geruch bewirkt werden. Rascheres Servieren des Reises garantiert besseren Geschmack.
- Bei der Nutzung der Warmhaltefunktion ist eine Mindestmenge von Reis erforderlich. Im Topf sollten sich dann mindestens 4 bis 6 Messbecher gekochten Reises befinden.
- Um die Austrocknung und Entfärbung der Reiskörner, und auch den unangenehmen Geruch zu vermeiden, ist nach der Entnahme von Reis der äußere Deckel genau zu schließen.
- Bei laufendem Warmhaltezyklus dürfen keine Reislöffel und sonstiges Zubehör im Topf belassen werden.
- Die Warmhaltefunktion darf nicht zum Aufwärmen von kalten Reisresten verwendet werden.

DE

Kondensatkollektor

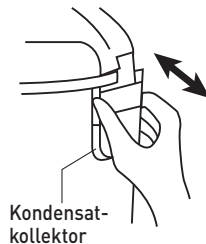
Abnahme des Kondensatkollektors:

- Den Kollektor an beiden Seiten anfassen und ziehen.

Anbau des Kondensatkollektors:

- Oberen Rand in die Kollektornut schieben und andrücken.

Nach jedem Gebrauch ist der Kondensatkollektor abzunehmen und zu entleeren!

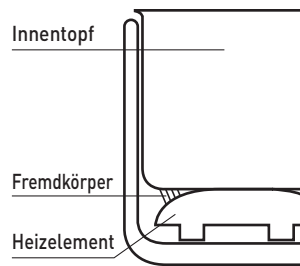


Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn sich der Innentopf nicht darin befindet.
- Der Boden des Innentopfes soll immer sauber und trocken sein. Das Vorhandensein von Resten zwischen dem Innentopfboden und dem Heizelement bewirkt unrichtiges Funktionieren des Gerätes.
- Wenn das Verstellen des Schalters auf Kochen nicht möglich ist, versuchen Sie nicht mit Kraft auf den Schalter einzuwirken. Es ist die normale Stellung des Schalters, wenn der Innentopf nicht im Gerät ist oder der Kochvorgang beendet wurde.
- Ist das Gerät in Betrieb, legen Sie keine Gegenstände auf den Deckel.
- Benutzen Sie den Innentopf nicht auf offenem Feuer.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein, und stellen Sie es niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Das Gerät enthält einen zusätzlichen Aufsatz zum Dampfgaren, der auf dem Innentopf aus Aluminium aufgestellt wird.

Reis kochen

1. Mit dem Messbecher die Menge Reis abmessen.
Den Reis in einem anderen Gefäß waschen, bis recht klares Wasser erhalten wird. Die Reiskleie kann dem gekochten Reis unangenehmen Geruch geben. Den Reis genau und kräftig waschen, um die Kleie zu entfernen.
2. Den gespülten Reis in den Innentopf geben und Wasser zugeben. Um z. B. 10 Messbecher Reis zu kochen, den Innentopf bis zur Markierung 10 mit Wasser füllen. Die maximale Markierung nicht überschreiten.
3. Den Innentopf im Reiskocher unterbringen. Durch leichtes Drehen des Innentopfes nach links und nach rechts sicherstellen, dass er in direkter Berührung mit dem Heizelement ist.
Vor Gebrauch die äußere Fläche des Innentopfes trocken wischen. Feuchtigkeit kann Knattergeräusche beim Kochen verursachen und zur Beschädigung des Gerätes führen.
4. Den äußeren Deckel des Gerätes zuklappen. Unrichtiges Schließen dieses Deckels hat nachteiligen Einfluss auf den Kochvorgang.
5. Das Stromversorgungskabel an die Steckdose anschließen. Nach dem Anschluss leuchtet die **gelbe** Kontrollleuchte der Warmhaltefunktion auf. Das bedeutet nicht den Beginn des Reiskochvorgangs. Den Schalter betätigen, wenn der Reis kochbereit ist. Es leuchtet dann die rote Kontrollleuchte des Reiskochvorgangs auf.



6. Nach beendetem Kochen springt der Druckknopf des Schalters heraus. Die Kontrollleuchte der Warmhaltefunktion leuchtet auf und zeigt den Beginn des Warmhaltevorgangs an.
7. Nach dem Herausspringen des Schalterdruckknopfes ist der Deckel mindestens 15 Min. lang auf dem Gerät zu belassen, um den Reis zu dampfen.
8. Mit einem Löffel den Reis genau durchmischen.
9. Die Warmhaltefunktion bleibt bis zum Zeitpunkt des Abtrennens des Stromversorgungskabels eingeschaltet.
10. Das Gerät fasst 10 Messbecher von trockenem Reis.

Wie ist der Dampfgaraufsatz zu gebrauchen

- Der Dampfgaraufsatz darf nicht während des Reiskochens benutzt werden.
- Geben Sie Wasser in den Aluminium-Innentopf, der Wasserstand soll nicht an den Boden des Dampfgaraufsatzes reichen.
- Stellen Sie den Dampfgaraufsatz auf dem Aluminium-Innentopf.
- Geben Sie in den Aufsatz die im Dampf zu garenden Produkte.
- Die erforderliche Dampfgarzeit kann durch zusätzliches Wasserzugeben verlängert werden.
- Der Aufsatz ist zum Dampfgaren von Gemüse, Fleisch, z. B. Geflügelfleisch und Fischen geeignet.

Reinigung und Wartung

- Vor dem Waschen ist das Gerät immer von der Stromversorgung zu trennen und sein Abkühlen abzuwarten.
- Verwenden Sie niemals ätzende oder scheuernde Waschmittel. Verwenden Sie keine scharfen bzw. gespitzen Gegenstände. Verwenden Sie weder Benzin noch Lösungsmittel! Bei Bedarf mit einem feuchten Lappen mit Reinigungsmittel reinigen. Keine reibenden Mittel verwenden.
- Das Gerät von außen mit einem feuchten Lappen waschen (Wasser mit mildem Waschmittel).
- Den Innentopf herausnehmen, mit Wasser und mildem Geschirrwashmittel reinigen. Reichlich abspülen und mit weichem Lappen trocken wischen.
- Das Gerät enthält einen zusätzlichen Aufsatz zum Dampfgaren, der auf dem Innentopf aufgestellt wird. Der Dampfgaraufsatz und der Innentopf sind nicht zum Waschen in der Geschirrspülmaschine geeignet.
- Reiskörner oder sonstige Fremdkörper können am Heizelement haften bleiben. Sie sind zu entfernen, um korrekte Funktion des Gerätes sicherzustellen. Zum Entfernen von gekochtem Reis vom Heizelement kann weiches Waschzeug aus Stahlwolle verwendet werden. Anschließend die Stelle abwaschen und polieren,



um guten Kontakt des Heizelements mit dem Innentopfboden sicherzustellen.
Ungenaues Waschen des Gerätes kann unangenehmen Geruch verursachen.

- Sämtliche Essig- oder Salzreste können die Korrosion der Innentopfoberfläche bewirken.
- Zum Servieren von Reis Plastik- oder Holzlöffel benutzen. Keine Metalllöffel bzw. -spatel verwenden, keine Löffel, Gabeln und Schalen in den Innentopf geben.
- Nach vielfachem Gebrauch kann es zur Verfärbung der Antihafbeschichtung kommen, die keinen Einfluss auf deren Eigenschaften hat.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Mängel werden unentgeltlich beseitigt bzw. die fehlerhaften Teile ausgewechselt, soweit das Gerät gemäß der Bedienungsanleitung betrieben und gewartet wurde. Gesetzliche Rechte bleiben davon unberührt. Besteht Garantieanspruch für das Gerät, ist der Kaufort anzugeben und ein Kaufbeleg (z. B. Kassenzettel) vorzustellen.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und Spezifikation ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DE

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Schluss der Betriebszeit ist das Gerät den jeweils geltenden Vorschriften entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe und Schachteln sind in die entsprechenden Behälter zu geben.

Technische Daten und Konformitätserklärungen sind unter www.hendi.eu verfügbar.

Technische Spezifikation

Artikelnummer	240410	
Spannung	230	V
Leistung	700	W
Frequenz	50	Hz
Fassungsvermögen	1,8	L
Temperaturbereich	N/D	°C
Ausmaße	Ø 280 x (Höhe) 285	mm
Zubehör	1 Messbecher, 1 Reislöffel, 1 Dampfgaraufsatz	

Alle Änderungen und Druckfehler vorbehalten.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komt. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.



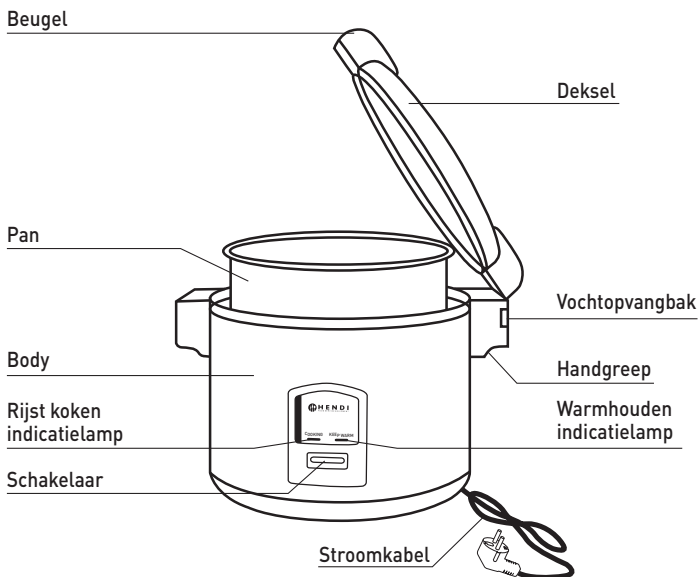
- Vermijd overbelasting.
- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Wees voorzichtig dat u de binnenpan niet vervormt en voorkom een ruwe behandeling van het apparaat. Vervorming van de binnenpan zal ervoor zorgen dat het apparaat stuk gaat.

Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat **NIET**.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.



- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Zorg ervoor dat, bij toestellen met ventilatiesleuven, er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

Hoe houdt u gekookte rijst warm en op smaak?

- Het warmhouden van gekookte rijst met behulp van de 'Warmhoudfunctie' voor meer dan 5 uur kan verkleuring of een onaangename geur veroorzaken. Hoe eerder de rijst wordt geserveerd hoe beter de rijst zal smaken.
- Er is een minimum hoeveelheid rijst om warm te houden houden als u de 'Warmhoudfunctie' gebruikt. Zorg ervoor dat u minimaal 4 volle maatbekers ongekookte of 6 volle maatbekers gekookte rijst in de pan doet.
- Om een droog, verkleurd effect en een onaangename geur van de gekookte rijst te voorkomen na het opdienen, houdt u de deksel goed op de pan.
- Laat geen rijstlepel of andere keukenaccessoires in de pan, ook niet bij de 'Warmhoudfunctie'.
- Gebruik de 'Warmhoudfunctie' niet om overgebleven koude rijst op te warmen.

Vochttopvangbak

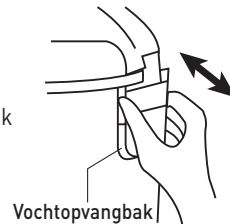
Losmaken van de vochttopvangbak:

- Pak beide zijden van de vochttopvangbak en trek.

Bevestigen van de vochttopvangbak:

- Plaats de bovenste rand in de gleuf van de vochttopvangbak en druk.

Na ieder gebruik vochttopvangbak afnemen en legen!



NL

Voorzorgsmaatregelen

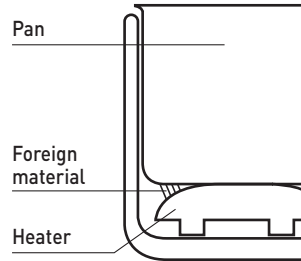
- Het apparaat werkt niet als de pan zich niet in het apparaat bevindt.
- **Houd de onderkant van de pan schoon en droog. Resten tussen de onderkant van de pan en de verwarmingsplaat zullen voor problemen in het functioneren van dit apparaat zorgen.**
- Probeer niet om de schakelaar met geweld in te drukken als de schakelaar niet in de 'Kookfunctie' kan worden gezet. De schakelaar blijft normaal gesproken in die positie wanneer de pan niet in de rijstkoker staat of net nadat het koken is voltooid.
- Stel het apparaat niet bloot aan water, stoom of directe hittebronnen.
- Dek de deksel niet af wanneer de rijstkoker in gebruik is.
- Gebruik de pan niet rechtstreeks op open vuur.



- Hendi levert dit apparaat met een stoomplaat welke gebruikt dient te worden indien u de rijstkoker wilt gebruiken voor stoom doeleinden.

Rijst koken

1. Meet de gewenste hoeveelheid rijst af met de maatbeker. Was de rijst in een andere kom totdat het water relatief helder is. Zemelen kunnen gekookte rijst een onaangename geur geven. Was de rijst grondig en snel om de zemelen effectief te verwijderen.
2. Doe de gewassen rijst in de pan en voeg dan water toe. Bijv. om 6 kopjes rijst te koken vult u het water tot het indicatieniveau 6. Kook nooit meer dan het maximumniveau.
3. Zet de pan in de rijstkoker. Zorg ervoor dat de pan direct in contact staat met de verwarmingsplaat door deze iets van rechts naar links te draaien totdat hij goed past. Droog de buitenkant van de pan voor gebruik. Een natte pan kan een krakend geluid veroorzaken tijdens het koken en kan het apparaat beschadigen.
4. Sluit de deksel totdat deze klikt. Als de deksel niet goed gesloten is, zal het resultaat van het bereidingsproces worden aangetast.
5. Steek de stekker in de wandcontactdoos. De gele 'Warmhoudfunctie' indicatie brandt. Dit betekent niet dat de rijst wordt gekookt. De rode 'Kookfunctie' indicatie geeft de start van het kookproces aan. Druk op de schakelaar wanneer de rijst klaar is om gekookt te worden. Dan zal de 'Kookfunctie' indicatie rood gaan branden.
6. Als de rijst klaar is, zal de schakelaar omhoog komen. De 'Warmhoudfunctie' indicatielamp zal oplichten om aan te geven dat het warmhouden is begonnen.
7. Nadat de schakelaar omhoog gekomen is: houdt u de deksel minimaal 15 minuten gesloten om de rijst goed te laten garen.
8. Schep en meng de rijst goed.
9. De 'Warmhoudfunctie' blijft actief totdat de stekker uit de wandcontactdoos wordt gehaald.
10. Deze rijstkoker is geschikt voor 10 maatkopjes droge rijst.



Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe

en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken!
Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.

- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Haal de pan en de deksel van de rijstkoker en reinig deze met water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel grondig na en droog met een zachte doek.
- Hendi levert dit apparaat met een stoomplaat welke gebruikt dient te worden indien u de rijstkoker wilt gebruiken voor stoom doeleinden. Stoomplaat en binnenpan mogen niet in de vaatwasmachine worden gereinigd.
- Als er toch rijstkorrels of andere etensresten zouden blijven plakken moeten deze worden verwijderd om defecten aan het apparaat voorkomen. Om de gekookte rijst te verwijderen mag u zacht staalwol gebruiken. Dan glad maken en polijsten voor een goed contact tussen de verwarmingsplaat en de bodem van de pan. Bij onjuiste reiniging kan onaangename geuren veroorzaken.
- Eventuele resten van azijn of zout kunnen corrosie veroorzaken aan de beschermlaag van de pan.
- Bij het serveren van rijst moet u kunststof (meegeleverd) of houten lepels gebruiken. Gebruik geen metalen lepel, schep, spatel etc. en zet geen vork, rijstkommen etc. in de pan.
- De antiaanbaklaag kan verkleuren na herhaald gebruik maar dit heeft geen invloed op de antiaanbakeigenschappen.

NL

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.



Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.eu

NL

Technische gegevens

Artikelnummer	240410	
Netspanning	230	V
Opgenomen vermogen	700	W
Frequentie	50	Hz
Inhoud	1,8	L
Temperatuur bereik	N/D	°C
Buitenafmetingen	Ø280 x (H) 285	mm
Accessoires	1 measuring cup , 1 rice spoon, 1 steamer plate	

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia Hendi. Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, aby uniknąć uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego zastosowania. Szczególnie uważnie należy przeczytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcje bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i używanie urządzenia mogą powodować poważne uszkodzenia urządzenia i obrażenia użytkowników.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi i używania.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu urządzenia i wtyczki z wodą oraz innymi płynami. W przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy niezwłocznie odłączyć wtyczkę od gniazdka, następnie urządzenie powinno zostać poddane kontroli uprawnionego elektryka. **Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może prowadzić do sytuacji stanowiących zagrożenie życia.**
- Nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie podłączać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia wtyczki lub przewodu należy oddać je do naprawy do autoryzowanej firmy naprawczej.
- Nie należy korzystać z urządzenia, które upadło lub zostało w inny sposób uszkodzone. W razie potrzeby oddać urządzenie do naprawy autoryzowanej firmie naprawczej.
- Nie wolno próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. **Może to prowadzić do sytuacji stanowiących zagrożenie życia.**
- Należy upewnić się, że przewód nie ma kontaktu z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i nie dopuszczać do kontaktu z otwartym ogniem. Aby odłączyć wtyczkę od gniazdka, nigdy nie wolno ciągnąć za przewód.
- Wyeliminować ryzyko przypadkowego pociągnięcia za przewód (lub przedłużacz) lub potknięcia się o niego.
- Podczas użytkowania należy zawsze kontrolować pracę urządzenia.
- Nie należy dopuszczać do tego, by dzieci korzystały z urządzeń elektrycznych.
- Należy zawsze odłączać wtyczkę od gniazdka, gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz przed każdym myciem.
- **Ostrzeżenie!** Jeśli wtyczka podłączona jest do gniazdka, oznacza to, że urządzenie podłączone jest do źródła napięcia.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.



- Nie używać dodatkowych akcesoriów, które nie zostały dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać do zasilania o napięciu i częstotliwości wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Unikać przeciążania.
- Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie poprzez odłączenie od gniazdka.
- Przed napełnieniem lub myciem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Instalacja elektryczna musi spełniać odpowiednie krajowe i lokalne regulacje.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy.

Szczególne środki ostrożności

- Należy uważać, by nie odkształcić pojemnika wewnętrznego. Urządzenie obsługiwać ostrożnie. Odkształcenie pojemnika wewnętrznego spowoduje nieprawidłową pracę urządzenia.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku uszkodzeń skontaktować się niezwłocznie z dostawcą i **NIE** używać urządzenia.
- Zdjąć opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).



- Wyczyścić urządzenie letnią wodą i osuszyć miękką ściereczką.
- Umieścić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Upewnić się, że wokół jest wystarczająco dużo miejsca zapewniającego wentylację.
- Ustawić urządzenie tak, aby zapewnić stały dostęp do wtyczki.

Jak podtrzymać temperaturę i smak ugotowanego ryżu?

- Podtrzymywanie temperatury ugotowanego ryżu lub korzystanie z funkcji podtrzymywania przez ponad 5 godzin może spowodować odbarwienie ziaren i powstanie przykrego zapachu. Szybsze podanie ryżu gwarantuje lepszy smak.
- W przypadku korzystania z funkcji podtrzymania temperatury wymagana jest minimalna ilość ryżu. W pojemniku powinno się wówczas znajdować przynajmniej 4 lub 6 miseczek ugotowanego ryżu.
- Aby uniknąć wysuszenia i odbarwienia ziaren, a także powstania przykrego zapachu, po podaniu ryżu należy dokładnie zamknąć pokrywę zewnętrzną.
- W trakcie cyklu podtrzymania temperatury nie pozostawiać łyżki do ryżu ani innych przyborów w pojemniku.
- Nie używać funkcji podtrzymania temperatury do podgrzania resztek zimnego ryżu.

Kolektor skroplin

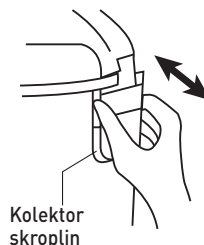
Zdejmowanie kolektora skroplin:

- Chwyć kolektor z obu stron i pociągnąć.

Zakładanie kolektora skroplin:

- Kraweźdź górną wsunąć do rowka kolektora i wcisnąć.

Po każdym użyciu należy zdjąć i opróżnić kolektor!



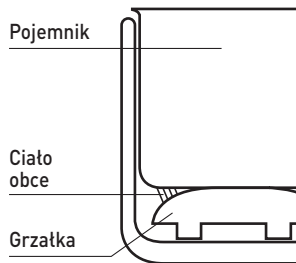
Środki ostrożności

- Urządzenie nie włącza się, jeśli nie ma w nim pojemnika.
- Spód pojemnika powinien być zawsze czysty i suchy. Obecność resztek między spodem pojemnika a grzałką spowoduje nieprawidłową pracę urządzenia.
- Jeśli niemożliwe jest przestawienie włącznika do położenia gotowania, nie próbować naciskać włącznika na siłę. Jest to normalne położenie włącznika, jeśli pojemnik nie znajduje się w urządzeniu albo po zakończeniu gotowania.
- W trakcie pracy urządzenia nie kłaść na pokrywę żadnych przedmiotów.
- Nie używać pojemnika na otwartym ogniu.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, nigdy nie ustawiać go w pobliżu źródeł ciepła.
- Urządzenie zawiera dodatkowy wkład do gotowania na parze, który nakłada się na wewnętrzny aluminiowy pojemnik.



Gotowanie ryżu

1. Miarką odmierzyć ilość ryżu. Myć ryż w innym naczyniu do momentu uzyskania dość przejrzystej wody. Otręby mogą nadawać ugotowanemu ryżowi nieprzyjemny zapach. Dokładnie i energicznie umyć ryż, aby usunąć otręby.
2. Umyty ryż przelać do pojemnika i dodać wodę. Aby ugotować np. 10 miarek ryżu, napełnić pojemnik wodą do poziomu 10. Nie przekraczać poziomu maksymalnego.
3. Umieścić pojemnik w urządzeniu do gotowania ryżu. Upewnić się, że pojemnik styka się bezpośrednio z grzałką obracając go lekko w prawo i w lewo.
Przed użyciem wytrzeć do sucha zewnętrzną powierzchnię pojemnika. Wilgoć może powodować trzaski podczas gotowania i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
4. Zatrzasnąć zewnętrzną pokrywę urządzenia. Niepoprawne zamknięcie pokrywy ma negatywny wpływ na gotowanie.
5. Podłączyć kabel zasilający do gniazdka. Po podłączeniu zapali się **żółta** kontrolka funkcji podtrzymania temperatury. Nie oznacza to rozpoczęcia gotowania ryżu. Nacisnąć włącznik, gdy ryż będzie przygotowany do ugotowania. Zapali się czerwona kontrolka gotowania ryżu.
6. Po zakończeniu gotowania przycisk włącznika wyskoczy. Zapali się kontrolka podtrzymania temperatury sygnalizując rozpoczęcie podtrzymania.
7. Po wyskoczeniu włącznika należy pozostawić pokrywę na urządzeniu przez przynajmniej 15 min. w celu uparowania ryżu.
8. Łyżką dokładnie wymieszać ryż.
9. Funkcja podtrzymania temperatury działać będzie do momentu odłączenia kabla zasilającego.
10. Urządzenie mieści 10 miarek suchego ryżu.



PL

Mycie i konserwacja

- Przed myciem należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania i poczekać aż ostygnie.
- Nigdy nie używać żrących ani ściernych środków myjących. Nie używać ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników! W razie potrzeby czyścić wilgotną ściereczką ze środkiem myjącym. Nie stosować środków ściernych.
- Umyć urządzenie z zewnątrz wilgotną ściereczką (woda z delikatnym środkiem



- myjącym).
- Wyjąć wewnętrzny pojemnik, wyczyścić go wodą i delikatnym płynem do naczyń. Obficie spłukać i wysuszyć miękką szmatką.
 - Urządzenie zawiera dodatkowy wkład do gotowania na parze, który ustawia się na wewnętrznym pojemniku. Wkład do gotowania na parze i pojemnik wewnętrzny nie nadają się do mycia w zmywarce.
 - Ziarna ryżu albo inne ciała obce mogą przywierać do grzałki. Należy je usunąć, aby zapewnić prawidłową pracę. Do usunięcia ugotowanego ryżu z grzałki można użyć miękkiego zmywaka z wełny stalowej. Następnie przemyć i wypolerować miejsce, aby zapewnić dobry kontakt grzałki z dnem pojemnika. Niedokładne mycie urządzenia może powodować powstanie nieprzyjemnego zapachu.
 - Wszelkie pozostałości octu albo soli mogą powodować korozję powierzchni pojemnika.
 - Do podawania ryżu używać plastikowej lub drewnianej łyżki. Nie używać metalowych łyżek ani szpatulek, nie wkładać do pojemnika łyżek, widelców ani misek.
 - Po wielokrotnym użyciu może dojść do przebarwienia powłoki chroniącej przed przywieraniem, co nie wpływa na jej właściwości.

Gwarancja

Wszelkie wady urządzenia ujawnione w ciągu jednego roku od zakupu będą usuwane bezpłatnie lub wadliwe elementy będą wymieniane, o ile urządzenie było użytkowane i konserwowane prawidłowo i zgodnie z instrukcją.

Nie wpływa to na prawa ustawowe. Jeśli urządzenie objęte jest gwarancją, należy podać gdzie zostało zakupione i przedstawić dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z polityką ciągłego rozwoju, zastrzegamy sobie prawo do zmiany produktu, opakowania i dokumentacji bez uprzedzenia.

Utylizacja i środowisko

Po zakończeniu eksploatacji urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi w danym momencie przepisami.

Materiały opakowaniowe takie jak tworzywa sztuczne i pudła należy wyrzucać do odpowiednich pojemników.

Dane techniczne i deklaracje zgodności dostępne są pod adresem www.hendi.eu



Specyfikacja techniczna

Numer produktu	240410	
Napięcie	230	V
Moc	700	W
Częstotliwość	50	Hz
Pojemność	1,8	L
Zakres temperatury	N/D	°C
Wymiary zewnętrzne	Ø280 x (wys.) 285	mm
Akcesoria	1 miarka, 1 łyżka do ryżu, 1 wkład do gotowania na parze	

Wszelkie zmiany i błędy drukarskie zastrzeżone.

Cher client,

*Merci d'avoir acheté le cuiseur à riz **Hendi**. Nous vous prions de lire cette notice avant de brancher l'appareil afin d'éviter des endommagements qui pourraient résulter d'un mauvais usage. Les règles de sécurité doivent être lues et respectées avec une attention particulière.*

Règles de sécurité

- Un mauvais usage peut provoquer un endommagement grave de l'appareil ou mettre en danger la santé des utilisateurs.
- L'appareil ne peut être utilisé que dans le but dans lequel il a été conçu. Le fabricant ne sera responsable d'aucun endommagement résultant d'un mauvais entretien et d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Stocker l'appareil et la prise d'alimentation loin des sources d'eau et d'autres liquides. Dans le cas de mise à l'eau de l'appareil, il faut immédiatement le débrancher et ensuite contacter un électricien certifié pour effectuer un contrôle. **Ces réglementations doivent être absolument respectées pour ne pas mettre en danger la santé et la vie des utilisateurs.**
- Ne jamais enlever la coque sans la surveillance du service d'entretien.
- Ne jamais mettre d'objets sous la coque.
- Ne pas brancher la prise d'alimentation avec des mains mouillées.
- Vérifier régulièrement si la prise et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Si c'est le cas, contactez le service certifié pour une réparation.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière. Si c'est le cas, contacter le service certifié pour un contrôle et un entretien éventuel de l'appareil.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil **sous risque de mettre votre vie en danger.**
- Vérifier si le câble n'est pas en contact avec des objets pointus ou chauds et qu'il est loin de sources de feu. Pour débrancher l'appareil ne jamais tirer le câble.
- Éliminer la situation où le câble est situé dans un endroit où il peut provoquer un risque de chute de personnes ou un risque de sortie de câble et de rallonge de la prise d'alimentation murale.
- Toujours observer l'appareil lorsqu'il est mis en marche.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser l'appareil électrique sans surveillance.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant le nettoyage.
- **Attention:** l'appareil est toujours alimenté lorsque la prise d'alimentation est branchée à la prise.
- Ne pas transporter l'appareil en tenant le câble.
- Ne pas brancher d'accessoires supplémentaires, qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à l'alimentation de tension et de fréquence indiqués sur sa plaque signalétique.
- Eviter la surcharge de l'appareil.
- Débrancher l'appareil de la prise murale après l'utilisation.
- Débrancher l'appareil avant le remplissage ou le nettoyage.
- L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales et locales.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants et des personnes à mobilité réduite, qui ont une capacité mentale ou perception limitée, et par des personnes qui ne possèdent pas l'expérience ou le savoir nécessaire.

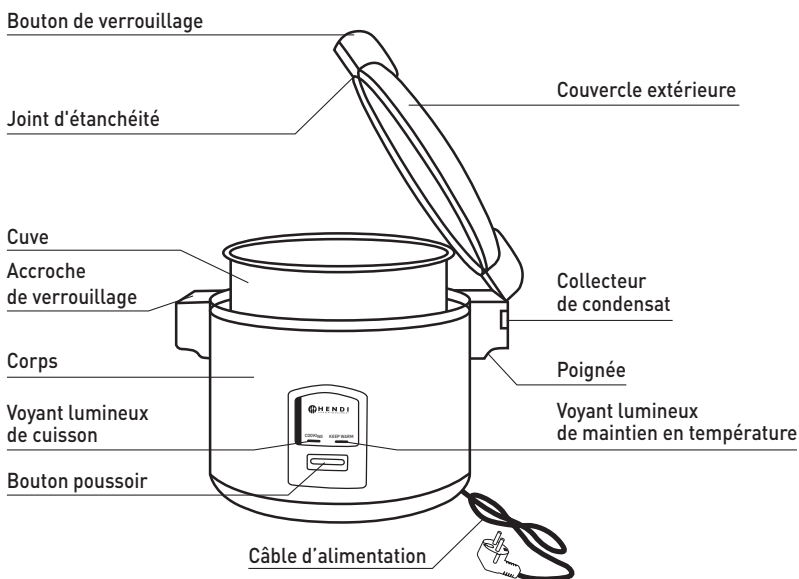
Règles de sécurité particulières

- Ne pas déformer la cuve intérieure. Entretenir l'appareil avec attention. Une déformation de la cuve intérieure peut provoquer un fonctionnement incorrect de l'appareil.

Démarche à effectuer avant la première utilisation.

- Vérifier si l'appareil n'est pas endommagé. Si des défauts sont constatés, contacter immédiatement le fournisseur. **NE PAS UTILISER** l'appareil dans ce cas.
- Enlever l'emballage et le film protecteur (si c'est le cas).

FR



- Nettoyer l'appareil avec de l'eau chaude et à l'aide d'un chiffon.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
- Vérifier qu'il y a assez de place autour de l'appareil pour assurer la ventilation.
- Placer l'appareil de façon à avoir constamment un accès à la prise.

Comment maintenir la température et le goût du riz après la cuisson?

- Le maintien en température du riz déjà cuit ou l'utilisation de la fonction du maintien pendant plus de 5 heures peut provoquer la décoloration du riz et l'apparition d'une odeur désagréable. Il est mieux de servir le riz avant ce temps-là pour avoir un meilleur goût.
- Dans le cas de l'utilisation de la fonction du maintien en température, une quantité minimale de riz est demandée. La cuve doit alors contenir 4 à 6 bols de riz cuit.
- Pour éviter la dessiccation, la décoloration du riz et l'odeur désagréable, il faut refermer le couvercle extérieur après avoir servi le riz.
- Pendant le cycle de maintien en température, ne jamais laisser la spatule de riz ou autres accessoires dans la cuve.
- Ne pas utiliser la fonction de maintien en température pour réchauffer le reste de riz déjà refroidi.

Collecteur de condensat

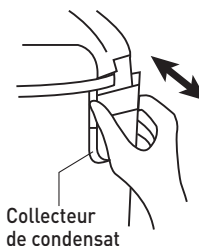
Retrait du collecteur de condensat:

- Attraper le collecteur des deux côtés et tirer.

Montage du collecteur de condensat:

- Placer l'arête supérieure dans la rainure du collecteur et appuyer.

Après chaque utilisation il faut retirer et vider le collecteur!



FR

Précautions

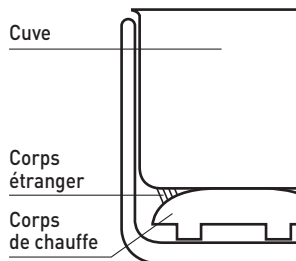
- L'appareil ne s'allume pas s'il n'y a pas de cuve à l'intérieur.
- Le fond de la cuve doit toujours être propre et sec. La présence de restes de nourriture entre le fond de la cuve et le corps de chauffe provoque un fonctionnement incorrect de l'appareil.
- Ne pas forcer le bouton poussoir s'il ne peut pas être mis en position cuisson. C'est la position normale du bouton, si la cuve ne se trouve pas dans le cuiseur ou juste après la fin du processus de cuisson.
- Ne rien mettre sur le couvercle pendant le travail de l'appareil.
- Ne pas utiliser la cuve sur du feu.
- Ne pas mettre l'appareil dans l'eau ou près des sources de la chaleur.



- Le cuiseur est équipé d'un panier vapeur pour la cuisson à la vapeur, qui peut être monté sur le réservoir intérieur en aluminium.

La cuisson du riz

1. A l'aide du gobelet doseur, mesurer la quantité convenable de riz. Laver le riz dans un autre récipient jusqu'à avoir de l'eau claire et transparente. Le son de riz peut provoquer une odeur désagréable du riz en cuisson. Laver bien le riz pour éliminer le son de riz.
2. Mettre le riz déjà lavé dans la cuve et ajouter de l'eau. Pour, par exemple, cuisiner 10 doses de riz, remplir la cuve avec de l'eau jusqu'au niveau 10. Ne pas dépasser le niveau maximal.
3. Mettre la cuve dans le cuiseur. Par des mouvements rotatifs dans le sens horaire et antihoraire, s'assurer que la cuve est en contact direct avec le corps de chauffe. Avant utilisation, essuyer la surface extérieure de la cuve. L'humidité peut provoquer des bruits pendant la cuisson et endommager l'appareil.
4. Fermer le couvercle extérieur. Une fermeture incorrecte a une mauvaise influence sur la cuisson.
5. Brancher le câble d'alimentation à la prise. Après le branchement, le voyant lumineux jaune de la fonction de maintien en température s'allume. Cela ne veut pas dire que la cuisson du riz a commencé. Appuyer sur le bouton poussoir, lorsque le riz sera prêt pour la cuisson. Le voyant lumineux rouge s'allumera.
6. Après la fin de la cuisson, le bouton poussoir va sauter. Le voyant lumineux de la fonction de maintien en température s'allumera en signalant le commencement du maintien en température.
7. Après le saut du bouton poussoir, il faut laisser le couvercle fermé pendant au moins 15 mn pour que le riz absorbe la vapeur.
8. Mélanger le riz à l'aide de la spatule.
9. La fonction de maintien en température fonctionne jusqu'au moment où le câble d'alimentation sera débranché.
10. Le contenu du cuiseur comporte 10 doses de riz sec.



FR

Comment utiliser le panier vapeur pour la cuisson à la vapeur?

- Ne jamais utiliser le panier vapeur pour une cuisson à la vapeur pendant la cuisson du riz.
- Ajouter l'eau dans la cuve en aluminium. Le niveau d'eau doit être toujours plus bas que le fond du panier vapeur pour une cuisson à la vapeur.



- Placer le panier vapeur, pour une cuisson à la vapeur, sur la cuve intérieur en aluminium.
- Dans le panier vapeur, placer les produits que vous voulez cuire à la vapeur.
- Le temps demandé de cuisson à la vapeur peut être prolongé par l'ajout d'eau supplémentaire.
- Elle est parfaite pour la cuisson à la vapeur des légumes, des viandes (comme par exemple du poulet) et des poissons.

Nettoyage et maintenance

- Débrancher l'appareil de la source d'alimentation. Avant de commencer le nettoyage, attendre que l'appareil se refroidisse.
- Ne pas utiliser de produits chimiques abrasifs ou caustiques. Ne pas utiliser d'outils pointus. Ne pas utiliser de l'essence, ni du solvant ! Si nécessaire, nettoyer l'appareil avec un chiffon mouillé dans de l'eau et à l'aide d'un produit d'entretien. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs.
- Nettoyer la coque extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et d'un produit d'entretien doux.
- Sortir la cuve intérieure, nettoyer-la avec de l'eau et un produit d'entretien doux. Rincer avec de l'eau et essuyer à l'aide d'un chiffon doux.
- Le cuiseur est équipé d'un panier vapeur pour la cuisson à la vapeur, qui peut être monté sur le réservoir intérieur en aluminium. Le panier vapeur et la cuve intérieure ne peuvent pas être lavés dans la machine à laver.
- Les grains de riz et d'autres corps étrangers peuvent adhérer au corps de chauffe. Il faut les éliminer pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil. Pour éliminer le riz cuit du corps de chauffe, une éponge douce en laine d'acier est nécessaire. Ensuite il faut laver et polir l'endroit pour assurer un bon contact entre le corps de chauffe et le fond de la cuve. Un nettoyage imparfait peut provoquer l'apparition d'une odeur désagréable.
- Tout résidu de vinaigre ou de sel peut provoquer une corrosion de la surface de la cuve.
- Pour servir le riz, utiliser une cuillère ou une spatule en bois ou en plastique. N'utiliser pas de cuillères ou de spatules en métal. Ne pas mettre dans la cuve des cuillères, des fourchettes, des bols.
- Après plusieurs utilisations, la couche antiadhésive peut se décolorer, mais cela n'influence pas ses performances.

Garantie

Tout endommagement qui est mis en évidence lors de l'année suivante de la date d'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait



été exploité et entretenu conformément à la notice technique.
Cela n'influence pas vos droits résultant des lois adéquats. Dans le cas d'une réclamation pendant la période de garantie, il est nécessaire d'indiquer le lieu d'achat et envoyer une preuve d'achat (par exemple le ticket de caisse).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit d'introduire des changements sur le produit, son emballage, et sa documentation sans notification préalable.

Utilisation des déchets et l'environnement

Après la fin de l'exploitation de l'appareil, il doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.

Les emballages comme les matières plastiques ou les boîtes doivent être jetés dans des récipients conformes.

Les données techniques et déclaration de conformité sont disponibles à l'adresse suivante: www.hendi.eu

FR

Spécifications techniques

Numéro de produit	240410	
Tension	230	V
Puissance	700	W
Fréquence	50	Hz
Capacité	1.8	L
Intervalle de températures	N/D	°C
Dimensions extérieures	Ø280 x (hauteur) 285	mm
Accessoires	1 gobelet doseur, 1 spatule de riz, 1 panier vapeur pour la cuisson à la vapeur	

Chaque changement et l'erreur d'impression est réservé.



Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato l'elettrodomestico Hendi. Leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di collegare il dispositivo all'alimentare per evitare danni in seguito ad utilizzo con corretto. Leggere anche con la massima attenzione le istruzioni di sicurezza.

Normative di sicurezza

- Un funzionamento ed utilizzo non corretto del dispositivo potrebbe danneggiarlo seriamente e provare incidenti all'utente.
- L'elettrodomestico dovrà essere utilizzato solo per scopo per cui è stato previsto. Il produttore non sarà responsabile nel caso di danni provocati da un utilizzo non corretto.
- Tenere lontano il dispositivo e la presa elettrica da acqua e da altri liquidi. Nel malaugurato evento che il dispositivo cada nell'acqua, rimuovere immediatamente la presa dall'alimentazione e richiedere un controllo accurato da parte di un tecnico qualificato. **Nel caso di mancata conformità con queste istruzioni, c'è il rischio di provocare situazioni pericolose, anche per la vita dell'utilizzatore.**
- Non cercare di aprire l'alloggiamento del dispositivo stesso.
- Non inserire alcun oggetto nell'alloggiamento del dispositivo.
- Non toccare la spina con mani umide o bagnate.
- Controllare regolarmente la spina ed il cavo per rilevare la presenza di danni. Nel caso in cui la spina o il cavo fossero danneggiati, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare il dispositivo in seguito a caduta accidentale o nel caso di danno. Procedere al suo controllo e richiederne la riparazione, se necessario, da parte del rivenditore autorizzato.
- Non cercare di riparare personalmente il dispositivo. **C'è il rischio di provocare situazioni pericolose, anche per la vita dell'utilizzatore.**
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti taglienti o appuntiti e tenere lontano da fonte di calore. Non tirare la spina per rimuoverla dalla presa, rimuovere la presa dalla spina senza tirare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo non possa essere accidentalmente tirato (o anche la prolunga) o che qualcuno possa inciampare nel cavo stesso.
- Controllare sempre il dispositivo quando in uso.
- I bambini non capiscono che un utilizzo non corretto del dispositivo potrebbe rivelarsi pericoloso. Quindi evitare che possano utilizzarlo senza la supervisione di un adulto.
- Rimuovere la spina dalla presa quando il dispositivo non è in uso e sempre di prima di procedere alla pulizia.

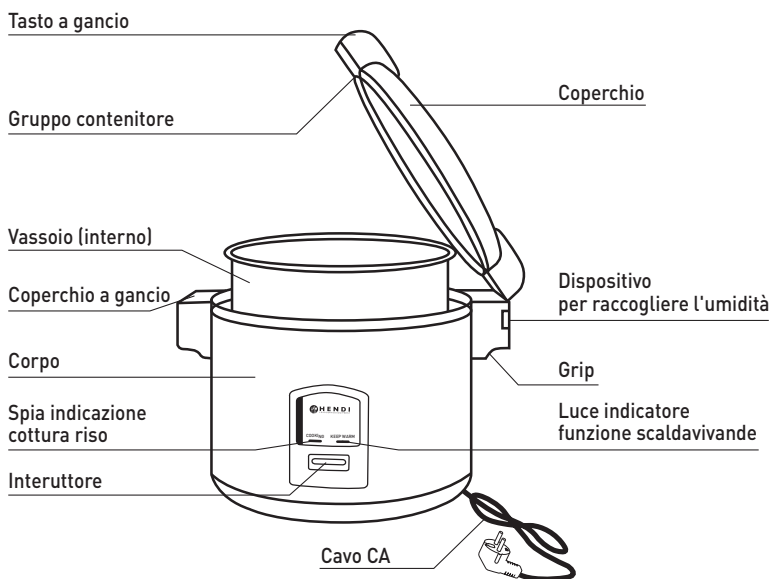


- **Avvertenza!** Fino a quando la spina sarà inserita nella presa, il dispositivo sarà collegato all'alimentazione.
- Evitare di trasportare il dispositivo tirandolo attraverso il cavo.
- Non utilizzare accessori extra che non sono stati forniti con il dispositivo.
- Collegare il dispositivo ad una presa elettrica con tensione e frequenza conformi a quanto precisato sulla targhetta.
- Evitare sovraccarichi.
- Spegnerne il dispositivo successivamente ad ogni utilizzo, staccando la presa dalla spina.
- Rimuovere sempre la presa dalla spina quando si riempie o pulisce il dispositivo.
- L'impianto elettrico deve essere conforme con le normative locali e nazionali in vigore.
- Il dispositivo non dovrà essere utilizzato da persone (compresi bambini) diversamente abili, con problemi mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che con supervisione da parte di un adulto o conformandosi alle istruzioni per l'utilizzo del dispositivo ed alla presenza di una persona responsabile della sicurezza generale.

Precauzioni di sicurezza specifiche

- Attenzione a non deformare la base interna ed evitare colpi. La deformazione della base interna provocherà il funzionamento non corretto del dispositivo.

IT



Preparazioni richieste prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta

- Controllare per assicurarsi che il dispositivo non sia danneggiato. In caso di danni, contattare il fornitore e **NON** utilizzare il dispositivo.
- Rimuovere il materiale dell'imballo e la pellica di protezione (se prevista).
- Pulire il dispositivo con acqua tiepida ed un panno morbido.
- Posizionare il dispositivo su una superficie liscia e livellata.
- Controllare che lo spazio attorno al dispositivo sia sufficiente per garantirne la corretta ventilazione.
- Posizionare il dispositivo in modo che la presa sia sempre accessibile.

Come tenere in caldo il riso senza modificarne il gusto?

- Per tenere in caldo il riso, utilizzare la funzione "Scaldavivande" per non più di 5 ore, altrimenti si potrebbe provocare scolorimento ed un odore sgradevole. Prima viene servito il riso, migliore sarà il suo gusto.
- E' prevista una quantità minima di riso da tenere in caldo. Prima di attivare la funzione scaldavivande, assicurarsi che siano presenti da 4 a 6 scodelle piene di riso all'interno del dispositivo.
- Per evitare che il riso si asciughi eccessivamente, si scoli o si generi un odore sgradevole, tenere il coperchio perfettamente chiuso dopo aver servito il riso.
- Non lasciare il cucchiaino di portata o altri utensili all'interno del dispositivo se si attiva la funzione scaldavivande.
- Non utilizzare la funzione scaldavivande per riscaldare riso avanzato freddo.

IT

Dispositivo per raccogliere l'umidità

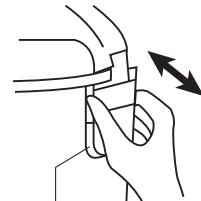
Rimozione del dispositivo per raccogliere l'umidità:

- Afferrare entrambe le estremità del dispositivo e tirare.

Fissaggio del dispositivo per raccogliere l'umidità:

- Inserire il bordo superiore nella scanalatura dello spazio di fissaggio del dispositivo per raccogliere l'umidità e premere in posizione.

Dopo ogni utilizzo il dispositivo per raccogliere l'umidità dovrà essere staccato e svuotato!



Dispositivo per raccogliere il vapore

Precauzioni

- Il dispositivo non funziona in assenza della base.
- Mantenere sempre la base pulita ed asciutta. Qualsiasi residuo accumulato tra il fondo della base e la piastra di cottura potrebbe provocare un funzionamento non

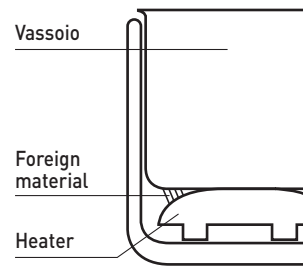


corretto del dispositivo.

- Non cercare di forzare l'interruttore nel caso non potesse essere premuto per attivare la cottura. L'interruttore solitamente è bloccato quando la base non è stata inserita correttamente oppure se è appena stata completata la cottura.
- Evitare di bloccare il coperchio quando il dispositivo è in uso.
- Non immergere il dispositivo e non avvicinare a fonti di calore.
- Handi fornisce il dispositivo con una piastra per la cottura a vapore che dovrà essere inserito sul fondo sotto la base quando si vuole cuocere a vapore.

Come cuocere il riso

1. Misurare il riso con il misurino. Lavare il riso in un'altra bacinella fino a quando l'acqua risulterà relativamente pulita. Il riso sporco potrebbe produrre un odore sgradevole durante la cottura. Lavorare velocemente ma a fondo per rimuovere tutte le impurità.
2. Versare il riso lavato nel contenitore ed aggiungere acqua. Ad esempio per cuocere 10 scodelle di riso, riempire con acqua fino alla tacca di livello 10. Evitare di superare il livello massimo.



3. Posizionare la base nel dispositivo ed assicurarsi che sia in contatto diretto con la piastra di cottura, girandola leggermente da destra a sinistra fino a quando non sarà perfettamente in posizione.
Asciugare le pareti esterne del contenitore prima dell'uso. Una base bagnata potrebbe generare un rumore sgradevole nel corso della cottura e danneggiare il dispositivo.
4. Chiudere perfettamente il coperchio. Se il coperchio non fosse stato perfettamente chiuso, il risultato finale della cottura potrebbe non essere perfetto.
5. Collegare il cavo di alimentazione alla presa. Quando il cavo è collegato, la spia gialla "Scaldavivande" si accenderà. Non indica che il riso sta cuocendo. Premere l'interruttore quando il riso è pronto per essere cotto. La spia "Indicazione di cottura" si accenderà (rossa).
6. Quando il riso è pronto, l'interruttore scatterà. La spia "Scaldavivande" si accenderà per indicare che si è attivata questa funzione.
7. Dopo che l'interruttore è scattato, lasciare il coperchio chiuso per almeno 15 minuti per cuocere il riso a vapore.
8. Girare e mescolare il riso.
9. La funzione "Scaldavivande" rimarrà attiva fino a quando il cavo sarà rimosso.
10. Il dispositivo è in grado di cuocere fino a 10 tazze di riso.

Come utilizzare il cestello per la cottura a vapore

- Non utilizzare mai il cestello quando si cuoce il riso.
- Posizionare il cestello sul fondo del dispositivo.
- Versare il cibo nel cestello per la cottura a vapore.
- Aggiungere acqua. Il livello dell'acqua non dovrà superare il fondo del cestello per la cottura a vapore.
- Il tempo necessario per la cottura a vapore dipenderà dalla temperatura del vapore, dal livello dell'acqua e dalla tensione della presa.
- Il tempo per la cottura a vapore potrà essere esteso aggiungendo acqua nel corso della cottura.
- Adatto per la cottura a vapore di pane, verdura e carne come il pollo oltre che pesce.

Pulizia e manutenzione

- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di procedere alla pulizia dell'elettrodomestico.
- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno umido (acqua con un detergente non aggressivo).
- Non utilizzare mai agenti aggressivi o abrasivi. Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare benzina o solventi! Pulire con un panno umido e detergente se necessario. Non utilizzare materiali abrasivi.
- Pulire gli slot di aerazione (se presenti) con un aspiratore.
- Lasciare raffreddare il dispositivo prima di pulirlo.
- Rimuovere la base ed il coperchio dal dispositivo e pulirli con acqua ed un detersivo non aggressivo. Sciacquare a fondo ed asciugare con un panno morbido.
- HENDI fornisce il dispositivo con una piastra per la cottura a vapore aggiuntiva che dovrà essere inserita sul fondo della base quando si vuole utilizzare l'elettrodomestico per la cottura a vapore. La piastra per la cottura a vapore e la base non devono essere lavate in lavastoviglie.
- Nel caso in cui resti di riso o altro residuo dovessero rimanere incrostati sul fondo della piastra di cottura, dovranno essere rimossi per evitare un funzionamento non corretto del dispositivo. Per rimuovere tali residui dalla piastra, spesso potrebbe essere utile utilizzare una paglietta. Poi sciacquare ed asciugare assicurando un contatto corretto tra la piastra di cottura e il fondo della base. Una pulizia non corretta del dispositivo potrebbe provocare cattivi odori.
- L'utilizzo di aceto o sale potrebbe provocare la corrosione del rivestimento della base.
- Quando si serve il riso, assicurarsi di utilizzare sempre un cucchiaino in plastica o in legno (fornito da HENDI). Non utilizzare un cucchiaino in metallo, una spatola o utilizzare cucchiai, forchette o bacinelle per il riso all'interno della base del dispositivo.



- Il rivestimento antiaderente potrebbe scolorirsi in seguito a ripetuto utilizzo ma non perderà le sue proprietà antiaderenti.

Garanzia

Qualsiasi difetto che potrebbe inficiare la funzionalità del dispositivo che dovesse presentarsi entro un anno dall'acquisto sarà corretto con riparazione gratuita o sostituzione dello stesso a condizione che sia stato utilizzato e sottoposto a manutenzione conformemente con le istruzioni d'uso e non sia stato utilizzato mai in maniera non corretta.

I diritti legali dei clienti non saranno modificati. Se si facesse ricorso alla garanzia, precisare dove e quando il dispositivo è stato acquistato e includere un'attestazione dell'acquisto (scontrino).

In linea con la politica di continuo sviluppo del prodotto, il produttore si riserva il diritto di modificare il prodotto, imballo e documentazione tecnica senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della durata in uso del dispositivo, smaltire conformemente con le normative e linee guida in vigore.

Smaltire i materiali di imballaggio come plastica e cartola negli specifici contenitori.

Per le dichiarazioni tecniche e la Garanzia di conformità www.hendi.eu

Specifiche tecniche

Numero di serie	240410	
Tensione	230	V
Ingresso alimentazione	700	W
Frequenza	50	Hz
Contenuto	1,8	L
Range di temperatura	N/D	°C
Dimensioni esterne	Ø280 x (altezza) 285	mm
Accessori	1 misurino a tazza, 1 cucchiaio di riso, 1 contenitore per la cottura a vapore	

Cambiamenti ed errori stampa ed ortografia riservati.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță.

Instrucțiuni de siguranță

- Funcționarea incorectă și folosirea necorespunzătoare a aparatului pot defecta grav aparatul și îi pot răni pe utilizatorii acestuia.
- Aparatul nu trebuie folosit decât în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru niciun defect provocat de funcționarea incorectă sau folosirea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecărul electric departe de apă și de alte lichide. În eventualitatea în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecărul din priză și asigurați verificarea aparatului de către un tehnician autorizat. **Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la apariția unor circumstanțe care pot provoca moartea.**
- Nu încercați niciodată să deschideți carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecărul cu mâinile ude sau umede.
- Verificați cu regularitate ca ștecărul și cablul să nu fie deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul sunt deteriorate, asigurați reparația acestuia/acestora de către o societate autorizată.
- Nu folosiți aparatul după ce a căzut sau dacă este deteriorat în vreun fel. Dacă este cazul, asigurați verificarea și repararea acestuia de către o societate autorizată.
- Nu încercați să reparați aparatul de unul(una) singur(ă). **Acest lucru poate duce la circumstanțe care pot provoca moartea.**
- Asigurați-vă că firul electric nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l departe de flăcări deschise. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Copiii nu înțeleg că folosirea necorespunzătoare a aparatelor electrice este periculoasă. Prin urmare, nu lăsați niciodată copiii să folosească aparate electrocasnice fără a fi supravegheați.
- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză când aparatul nu este utilizat și întotdeauna înainte de curățare.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa



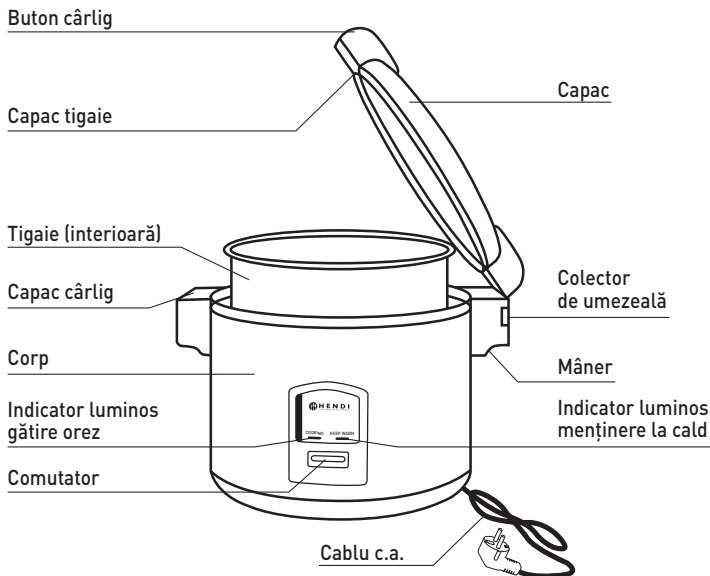
de electricitate.

- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.
- Evitați supraîncărcarea.
- Opriiți aparatul scoțând ștecărul din priză.
- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie confirmă cu reglementările aplicabile naționale și locale.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni de folosire a aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora.

Precauții speciale de siguranță

- Aveți grijă să nu deformați tigaia din interior și evitați bruscarea acesteia. Deformarea tigăii din interior duce la defectarea aparatului.

RO



Pregătirea înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că aparatului nu este defect. În caz de defecte, contactați furnizorul dumneavoastră imediat și NU utilizați aparatul.
- Îndepărtați întregul ambalaj și folia de protecție (dacă există).
- Curățați aparatul cu apă caldă și o cârpă moale.
- Puneți aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă.
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecărul să fie accesibil în orice moment.

Cum să mențineți orezul cald și gustos?

- Menținerea orezului gătit cald folosind funcția „Menținere la cald” mai mult de 5 ore poate duce la decolorare sau la apariția unui miros neplăcut. Cu cât orezul este servit mai repede, cu atât este mai gustos.
- Există o cantitate minimă de orez care poate fi ținut la cald. Când folosiți ciclul de menținere la cald, asigurați-vă că în tigaie se află cel puțin 4 boluri pline sau 6 boluri pline de orez.
- Pentru a preveni uscarea, efectul de decolorare și mirosul neplăcut ale orezului gătit, mențineți capacule exterior închis ermetic după servirea orezului.
- Nu lăsați lingura pentru orez sau alte ustensile în tigaie în timpul ciclului de menținere la cald.
- Nu folosiți ciclul de menținere la cald pentru a reîncălzi resturi reci de orez.

RO

Colector de umezeală

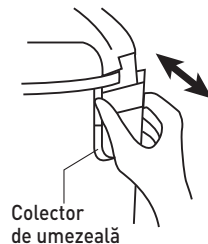
Desprinderea colectorului de umezeală:

- Apucați ambele părți ale colectorului de umezeală și trageți.

Prinderea colectorului de umezeală:

- Introduceți marginea superioară în canalul colectorului de umezeală și apăsați pe aceasta.

Colectorul de umezeală trebuie desprins și golit după fiecare utilizare!



Precauții

- Aparatul nu funcționează fără tigaie.
- Mențineți întotdeauna fundul tigăii curat și uscat. Orice resturi rămase între fundul tigăii și încălzitor pot provoca defectarea aparatului.
- Nu încercați să apăsați cu forța comutatorul dacă nu poate fi pus în poziția pentru

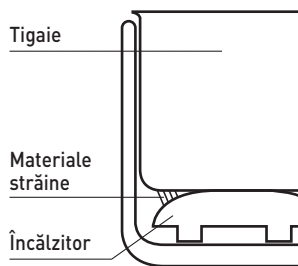


gătire. Comutatorul rămâne în mod normal în acea poziție când tigaia nu se află în aparat și imediat după terminarea gătirii.

- Nu acoperiți capacul în timp ce aparatul pentru gătit orez este în funcțiune.
- Nu folosiți tigaia direct pe flacără deschisă.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl așezați niciodată în apropierea surselor de căldură.
- Hendlivreează acest aparat împreună cu o placă pentru abur care trebuie pusă pe fundul tigăii atunci când doriți să folosiți aparatul pentru a genera aburi.

Cum se gătește orezul

1. Măsurați orezul folosind măsura pentru dozare. Spălați orezul în alt bol până ce apa este relativ curată. Crusta de orez poate da un miros neplăcut orezului gătit. Spălați orezul bine și rapid pentru a îndepărta complet crusta.
2. Puneți orezul spălat în tigaie și adăugați apă. De ex. pentru a găti 10 măsuri de orez, adăugați apă până la indicatorul de nivel 10. Nu gătiți o cantitate care depășește nivelul maxim.
3. Puneți tigaia în aparatul pentru gătit. Asigurați contactul direct al tigăii cu placa de încălzire rotind-o ușor de la dreapta la stânga până ce intră în locaș. Uscați exteriorul tigăii înainte de utilizare. Dacă tigaia este udă, în timpul gătirii se pot auzi trosnete, iar aparatul se poate defecta.
4. Închideți capacul până se aude un clic. În cazul în care capacul nu este închis bine, procesul de gătire va fi afectat.
5. Conectați cablul de alimentare la priză. Când cablul de alimentare este conectat, indicatorul luminos **galben** „menținere la cald” se aprinde. Dar acest lucru nu înseamnă că orezul este gătit. Apăsăți comutatorul când orezul este pregătit pentru gătire. „Indicatorul luminos gătire” se aprinde (roșu).
6. Când orezul este gata, comutatorul va ieși la exterior. Indicatorul „menținere la cald” se va aprinde indicând pornirea funcției „menținere la cald”.
7. După ieșirea comutatorului: lăsați capacul închis cel puțin 15 minute pentru ca orezul la abur.
8. Scoateți orezul și amestecați-l bine.
9. Funcția „menținere la cald” va rămâne activă până la scoaterea din priză a cablului.
10. Aparatul pentru gătit orez poate găti 10 măsuri de orez uscat.



Cum se folosește coșul pentru aburi

- Nu folosiți niciodată coșul pentru aburi atunci când gătiți orez.
- Puneți coșul pentru aburi în tigaia interioară a aparatului pentru gătit orez.
- Puneți alimentele în coșul pentru aburi.
- Adăugați apă. Nivelul apei nu trebuie să depășească fundul coșului pentru aburi
- Timpul necesar pentru gătit la aburi variază în funcție de temperatura aburilor, de nivelul apei și de tensiunea din priză de alimentare.
- Timpul de gătit la aburi se poate prelungi adăugând apă în timpul procesului de gătit la aburi.
- Potrivit pentru gătit la aburi a pâinii, legumelor și cărnii de pui și pește.

Curățare și întreținere

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de umplerea aparatului.
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă sau detergent slab).
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu folosiți obiecte ascuțite. Nu folosiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este nevoie. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați fantele de ventilare (dacă există) folosind aspiratorul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare.
- Îndepărtați tigaia și capacul aparatului și curățați-le cu apă și detergent de vase slab. Clătiți bine și uscați folosind o cârpă moale.
- HENDI livrează acest aparat împreună cu o placă pentru abur care trebuie pusă pe fundul tigăii atunci când doriți să folosiți aparatul pentru a genera aburi. Placa pentru aburi și tigaia interioară nu rezistă la spălarea în mașina de spălat vase.
- În cazul în care se lipesc boabe de orez sau alte resturi de placa pentru încălzire, acestea trebuie îndepărtate pentru a evita defectarea aparatului. Pentru a îndepărta orezul gătit de pe placa de încălzire, puteți folosi un burete din sârmă moale. Apoi curățați bine zona pentru a asigura un contact bun între placa de încălzire și fundul tigăii. Curățarea necorespunzătoare a aparatului pentru gătit orez poate duce la apariția unor mirosuri neplăcute.
- Orice resturi de oțet și sare pot duce la corodarea stratului superior al tigăii.
- Când serviți orezul, folosiți o lingură pentru orez din plastic sau lemn (furnizată de HENDI). Nu folosiți linguri sau spatule din metal și nu puneți în tigaie linguri, furculițe, boluri pentru orez etc.
- Stratul antiaderent se poate decolora după utilizarea repetată, dar proprietățile antiaderente ale acestuia nu se pierd.



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Pentru informații tehnice și Declarațiile de Conformitate, vizitați www.hendi.eu

RO

Specificații tehnice

Numărul articolului	240410	
Tensiune	230	V
Putere de intrare	700	W
Frecvența	50	Hz
Conținut	1,8	L
Interval de temperatură	N/D	°C
Dimensiuni exterioare	Ø280 x (înălțime) 285	mm
Accesorii	1 măsură pentru dozare, 1 lingură pentru orez, 1 coș pentru aburi	

Ne rezervăm dreptul asupra oricăror modificări sau erori de imprimare.



Уважаемый покупатель,

Благодарим за покупку устройства HENDI. Перед включением устройства необходимо познакомиться с руководством по эксплуатации, чтобы избежать повреждений из-за неправильного использования. Особенно внимательно прочитайте инструкцию по технике безопасности.

Инструкция по технике безопасности

- Неправильная эксплуатация и использование устройства могут привести к серьезным повреждениям устройства или травмированию людей.
- Устройство следует использовать только согласно назначению. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного обслуживания и использования устройства.
- Не допускайте контакта устройства и вилки с водой или другой жидкостью. В случае погружения устройства в воду, следует немедленно вынуть вилку из розетки, а потом устройство отдать для проверки квалифицированному электрику.

Несоблюдение этой инструкции может привести к опасности для жизни.

- Никогда не пытайтесь открывать самостоятельно корпус устройства.
- Не вставляйте посторонние предметы в корпус устройства.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Регулярно проверяйте состояние вилки и шнура, нет ли повреждений. В случае обнаружения повреждения вилки или шнура, необходимо их отдать в ремонт в специализированную мастерскую.
- Не пользуйтесь устройством, которое упало или повредилось другим образом. В случае необходимости устройство следует отдать в ремонт в специализированную мастерскую.
- Никогда не ремонтируйте самостоятельно устройства. ***Это может быть опасно для жизни.***
- Берегите кабель питания от соприкосновения с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Если вы хотите отключить устройство от сетевой розетки, никогда не тяните за шнур.
- Защитите шнур (или удлинитель), чтобы никто по ошибке не вытащил его из розетки или споткнулся о него.
- Контролируйте работу устройства во время работы.
- Никогда не разрешайте детям пользоваться бытовой техникой.
- Всегда отключайте устройство, вытягивая вилку из розетки, если им в данный момент не пользуются и перед каждой чисткой.

RU



- **Внимание!** Если вилка подключена к контакту – это обозначает, что устройство все время остается под напряжением.
- Никогда не переносите устройства, держа его только за шнур питания.
- Не пользуйтесь дополнительными аксессуарами, которые не поставлялись с устройством.
- Устройство следует подключить к сетевому напряжению и частоте, которые указаны на щитке устройства.
- Избегайте перегрузки.
- После использования, выключить устройство путём отключения из розетки.
- Перед заполнением или чисткой устройства, вытянуть вилку из розетки.
- Электрическая установка должна отвечать государственным и местным нормативам.
- Устройство не предназначено для обслуживания лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или не имеющими опыта и знаний.

Особые меры предосторожности

- Будьте осторожны, чтобы не деформировать внутреннего контейнера. Обращаться аккуратно с устройством. Деформация внутреннего контейнера может привести к неисправности устройства.

RU



Подготовка перед первым использованием

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае повреждения, немедленно свяжитесь с поставщиком и **НЕ** пользуйтесь устройством.
- Снимите упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Очистите прибор тёплой водой и вытрите мягкой тряпкой.
- Поставьте устройство на плоской и стабильной поверхности.
- Убедитесь, что вокруг имеется достаточно много места для вентиляции.
- Установите устройство так, чтобы обеспечить постоянный доступ к вилке.

Как поддерживать температуру и вкус сваренного риса?

- Поддержка температуры сваренного риса или использование функции поддержки более 5 часов может привести к изменению цвета зёрен и образованию неприятного запаха. Быстрая подача риса гарантирует лучший вкус.
- В случае использования функции поддержки температуры, требуется минимальное количество риса. В контейнере в этом случае должно находиться, по крайней мере, 4 или 6 чашек сваренного риса.
- Чтобы предотвратить высыхание и обесцвечивание зёрен, а также образование неприятного запаха, после подачи риса следует хорошо закрыть наружную крышку.
- Во время цикла поддержки температуры не оставляйте в контейнере ложку от риса или другие предметы.
- Не пользуйтесь функцией поддержки температуры для подогрева остатков холодного риса.

RU

Влагоотделитель

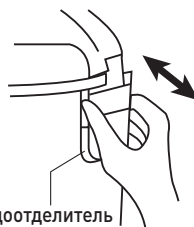
Снятие влагоотделителя:

- Захватите влагоотделитель с двух сторон и потяните.

Установка влагоотделителя:

- Верхний край вложите в канавку отделителя и нажмите.

После каждого использования снимите и опорожните отделитель!



Водоотделитель

Средства осторожности

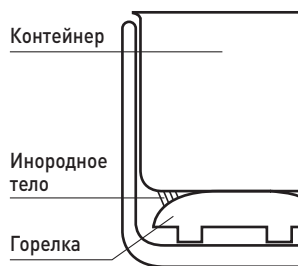
- Устройство не включается, если в нем нет контейнера.
- Нижняя часть контейнера всегда должна быть чистой и сухой. Присутствие остатков между нижней части контейнера и горелкой приведет к неисправности устройства.



- Если невозможно переставить переключатель в положение варки, не пытайтесь силой нажимать выключатель. Если контейнер не находится в устройстве или после окончания варки - это нормальное положение выключателя.
- Во время работы устройства не ставьте на крышке никакие предметы.
- Не пользуйтесь контейнером на открытом огне.
- Не погружайте устройство в воде, никогда не ставьте его вблизи источника тепла.
- Устройство имеет дополнительную вставку для приготовления на пару, которая накладывается на внутренний алюминиевый контейнер.

Варка риса

1. Мерной ложкой отмерить количество риса.
Рис мыть в другой посуде пока вода не будет достаточно прозрачной. Отруби могут придать варенному рису неприятный запах. Тщательно и энергично промойте рис, чтобы удалить отруби.
2. Промытый рис переложить в контейнер и долить воду. Чтобы сварить, например, 10 порций риса, наполните контейнер водой до уровня 10. Не превышайте максимальный уровень.
3. Поместите контейнер в устройстве для варки риса. Убедитесь, что контейнер соприкасается непосредственно с горелкой, повернув его слегка вправо и влево. Перед использованием вытрите насухо внешнюю поверхность контейнера. Влага может привести к потрескиваниям во время варки и повреждению устройства.
4. Захлопнуть внешнюю крышку устройства. Неправильное закрытие крышки будет иметь отрицательное влияние на варку.
5. Подключить шнур питания в розетку. После подключения загорится **жёлтая** лампочка функции поддержки температуры. Это не обозначает начало варки риса. Нажмите выключатель, когда рис будет подготовлен к варке. Загорится красная лампочка варки риса.
6. После окончания варки, выключатель выскочит. Загорится лампочка поддержки температуры, сигнализируя начало поддержки.
7. После этого крышку на устройстве следует оставить, по крайней мере, еще на 15 минут с целью испарения воды и смягчения риса.
8. Перемешать ложкой рис.
9. Функция поддержки температуры будет действовать до момента отключения шнура питания.
10. Устройство вмещает 10 порций сухого риса.



Как использовать вставку для приготовления на пару

- Во время варки риса не следует пользоваться вставкой для приготовления на пару.
- В алюминиевый контейнер добавить воду, уровень воды должен быть ниже, чем днище вставки для приготовления на пару
- Установить вставку для приготовления на пару на внутренний алюминиевый контейнер
- Во вставку вложить продукты, которые мы хотим приготовить на пару
- Требуемое время варки на пару может быть продлено путем добавления дополнительной воды
- Для приготовления на пару подходят овощи, мясо, например, птица и рыба.

Чистка и обслуживание

- Перед мойкой всегда выключайте устройство от электрической сети и подождите пока остынет.
- Не пользуйтесь агрессивными или абразивными моющими средствами. Не пользуйтесь острым предметами или с острым окончанием. Не используйте бензин или растворители! В случае необходимости чистить влажной тряпкой с моющим средством. Не пользуйтесь абразивными средствами.
- Вымойте устройство с наружной стороны влажной тряпкой (водой с мягким моющим средством).
- Выньте внутренний контейнер, вымойте его водой с мягкой жидкостью для посуды. Хорошо сполосните и высушите мягкой тряпкой.
- Устройство имеет дополнительную вставку для приготовления на пару, которая устанавливается на внутреннем контейнере. Вставка для приготовления на пару и внутренний контейнер не подходят для мытья в посудомоечной машине.
- Зёрна риса или другие инородные тела могут прилипнуть к грелке. Их следует удалять, чтобы обеспечить правильную работу. Для удаления сваренного риса с горелки можно использовать мягкую стальную губку. Потом промыть и отполировать место, чтобы обеспечить хороший контакт горелки с днищем контейнера. Недостаточная промывка устройства может привести к образованию неприятного запаха.
- Любые остатки уксуса или соли могут вызвать коррозию поверхности контейнера.
- Для подачи риса пользуйтесь пластмассовой или деревянной ложкой. Не пользуйтесь металлическими ложками или лопатками, не вкладывайте в контейнер ложки, вилки или миски.
- После многократного использования может произойти обесцвечивание покрытия, защищающего от прилипания, что не влияет на ее свойства.



Гарантия

Любые дефекты устройства, обнаруженные в течение одного года с даты покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или заменены при условии, что устройство использовалось и обслуживалось в соответствии с руководством. Это не будет влиять на Ваши законные права. Если устройство охвачено гарантией, следует указать место покупки и отправить документ, подтверждающий его покупку (например, чек).

В соответствии с политикой постоянного совершенствования, мы оставляем за собой право вносить изменения в продукте, упаковке и документации без уведомления.

Утилизация и окружающая среда

После окончания эксплуатации устройства, его следует утилизировать в соответствии с обязывающими в это время правилами.

Упаковочные материалы, такие, как пластмасса или картонные коробки выбросить в соответствующие контейнеры.

Технические данные и декларации соответствия доступны на сайте www.hendi.eu

RU

Техническая спецификация

Номер продукта	240410	
Напряжение	230	В
Мощность	700	Вт
Частота	50	Гц
Емкость	1,8	Л
Диапазон температуры	N/D	°C
Внешние размеры	Ø280 x (выс.) 285	мм
Аксессуары	1 порция, 1 ложка для риса, 1 порция для приготовления на пару	

Любые изменения или опечатки защищены



Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen
The Netherlands

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
Email: info@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
Email: office@hendi-austria.com

www.hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądki
Poland

Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3 Hala G4
Brasov 500407 RO
Romania

Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335
Email: office@hendi.ro

- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări și
corecturi în instrucțiunile de montaj și în instrucțiunile de
utilizare.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și
greșeli de imprimare.